

Stages de perfectionnement académique

Academic Trainings

En stage doctoral à Montpellier

Corina IFTIMIA

Université de Suceava

En tant que membre du groupe cible au cadre du projet POSDRU-2011-2013, il me revenait l'obligation d'effectuer un stage transnational dans une des universités européennes. Evidemment, j'ai choisi la France, puisque le français est ma langue de travail et puisque l'auteur dont le langage constitue l'objet de ma recherche est français¹. Et c'est à Montpellier que j'ai décidé d'aller, à l'Université Paul Valéry, sous le tutorat de M. Henri Boyer. Je le connaissais déjà, je connaissais aussi sa manière de travailler comme enseignant et comme directeur de thèses. D'ailleurs, c'est ce qui a motivé mon choix. Je ne l'ai pas regretté.

Une fois sur place, M. Boyer m'a accueillie en collègue et m'a ouvert tout de suite l'accès à la salle d'études doctorales du laboratoire DIPRALANG et aux bibliothèques. Dès les premiers jours j'ai établi un bon contact avec les jeunes chercheurs du laboratoire; leurs conseils m'ont été précieux et les conversations sur des domaines de recherches qui se touchaient, très profitables.

¹ Pascal Quignard.

DIPRALANG, un centre de formation des jeunes chercheurs

Le laboratoire DIPRALANG organise périodiquement des séminaires destinés aux doctorants autour de sujets d'ordre linguistique et didactique. Deux fois par mois, un enseignant universitaire vient présenter une problématique et les résultats d'une recherche de longue haleine qui peut s'étendre parfois sur plusieurs années. Les participants interviennent lors des applications et contribuent par leurs interventions à un échange interactif. Mais ce n'est pas tout. D'après les dires de mes collègues doctorants, jusqu'au premier semestre de l'année universitaire en cours ils organisaient eux-mêmes des rencontres dans le but de mettre en commun leurs recherches sur un sujet qu'ils décidaient d'avancer. Echanges bibliographiques, débats sur des sujets de recherche controversés ou présentation du stade de la réflexion chez les uns et les autres, voilà une pratique que nous devrions adopter ici, à l'école doctorale de notre université. Cette pratique permettrait aux jeunes chercheurs de mieux se connaître sur le terrain de leurs travaux, de créer et de maintenir un climat d'émulation au sein de notre centre de recherche.

Une fois par an, le laboratoire DIPRALANG organise «Les Journées des jeunes chercheurs». C'est un colloque international qui accueille des doctorants de partout dans le monde et qui invite aussi des chercheurs de réputation mondiale. Ainsi ai-je eu le privilège de voir et d'écouter en séance plénière M. Patrick Charaudeau. Ce colloque a été pour moi une excellente occasion de me mettre au courant des directions de recherche en linguistique en général et en analyse du discours en particulier. La tendance contemporaine de la recherche en analyse du discours est idéologiquement orientée vers les inégalités sociales, l'exploitation des plus faibles au profit des plus puissants, des immigrés et des autochtones au profit des compagnies multinationales implantées partout. Lors des travaux du colloque j'ai écouté au moins deux présentations centrées sur la manipulation discursive exercée soit par les médias dans un contexte sociopolitique donné², soit par le patronat des entreprises multinationales qui se servent des spécialistes en communication contre un public cible qui n'a ni les moyens ni le pouvoir de la démonter. A ce titre je cite la présentation de M. Alexandre Duchêne, «Gestion du plurilinguisme», qui est le résultat d'une recherche qu'il a menée dans l'aéroport de Zurich, à partir d'une liste en format élec-

² «L'affaire Maclean's et le Québec», présentation et analyse de Geneviève Bernard Baleveau.

tronique contenant les noms des traducteurs des langues rares (langues africaines). Or, ces traducteurs étaient des migrants à profession dite «invisible»: femme de ménage, bagagiste etc., employés occasionnellement comme interprètes à un coût zéro pour l'entreprise. L'étude du texte (la liste en question) a mené aux constats que la gestion du plurilinguisme sur cet aéroport international se faisait par «la banalisation des compétences professionnelles» (compétences généralement rémunérées dans d'autres cadres professionnels) et que ces employés étaient économiquement exploités sous l'excuse de la récession qui frappe de partout.

Par ailleurs, M. Charaudeau a consacré une partie de son exposé aux expérimentations en psychologie sociale dirigées par des spécialistes en analyse du discours qui ont appliqué des techniques de conditionnement sur des «focus groups» en utilisant des stratégies de discours³.

Montpellier III, une université de la diversité

Il suffit d'une simple promenade dans le campus pour se rendre compte de la réalité cosmopolite de cette cité universitaire. On entend du chinois, de l'arabe, de l'espagnol, de l'anglais, du russe, du roumain et tant d'autres. Au laboratoire aussi nous étions d'origines très diverses (de France, de Roumanie, d'Uruguay, de Jordanie, d'Algérie), une petite groupe rassemblé autour d'une préoccupation commune, la recherche.

Les murs et les portails du campus sont couverts d'affiches d'événements culturels et associatifs, de revendications étudiantes ou sociales. Et les affiches prennent vie! Ici, les sans-papiers revendiquent leur droit d'accès à l'étude universitaire et crient leur colère face à la discrimination; là, une association de lutte contre le SIDA appelle à une action culturelle de soutien; devant les portes ouvertes du campus deux voitures équipées attendent des donneurs de sang volontaires; derrière ces portes, une petite braderie de livres invite les acheteurs ou donateurs; un peu plus loin, le Théâtre de la Vignette fait la promotion de son dernier spectacle en distribuant des programmes et, pour 50 centimes, de petits gâteaux faits maison. Ceci pour dire que toute cette diversité se trouve à un moment ou un autre réunie devant une cause commune qu'elle défend.

La réalité socioculturelle française est complexe et elle se reflète pleinement dans cet univers académique dont je n'ai donné qu'une brève aperçue. Au-delà des différences ethniques et linguistiques, la cité uni-

³ Les travaux sur les slogans publicitaires, par exemple, qui expérimentent les effets des différentes stratégies discursives sur le comportement du public ciblé.

versitaire de Montpellier, celle que j'ai connue pendant mes six mois de stage, est un vrai «bouillon de culture» où chacun peut trouver sa place pourvu qu'il souhaite s'impliquer à fond dans des causes qui dépassent le cadre strict de ses études. Je conclurais par une remarque sur le slogan brandi tour à tour par les gouvernements qui se sont succédés au pouvoir: «la diversité est une chance pour la France». Oui, elle l'est dans la mesure où l'éducation académique forme des élites intellectuelles capables de défendre et de promouvoir les valeurs universelles et, ce faisant, les valeurs de la culture et civilisation française (langue, histoire, littérature). Car, ne l'oublions pas, la France, à son tour, donne une chance extraordinaire à tous ceux qui, venus d'ailleurs, comme moi, souhaitent s'enrichir de son héritage.



La démarche de l'«Ingénierie de la formation» appliquée dans le contexte de la didactique du FLE

Nicoleta-Loredana MOROȘAN

Université de Suceava

Introduction

Le but de cette présentation est de faire le bilan de notre réflexion occasionnée par le stage «Ingénierie de la formation» organisé par le Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale (CREFEKO) de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) et déroulé à Sofia, du 18 au 22 juin 2012. Le séminaire a été cordonné par le formateur français Régis CRISTIN, docteur en sciences du langage. Les participants à ce stage, au nombre de 15, ont été des enseignants de FLE venant de différents établissements d'éducation de cinq pays de l'Europe centrale et orientale, à savoir l'Albanie, l'Arménie, la Bulgarie, la Moldavie et la Roumanie.

1. Structure de la formation

Le séminaire «Ingénierie de la formation» s'est articulé autour de deux volets, ralliant la théorie – en d'autres termes, la validation méthodologique de cette démarche –, à sa mise en œuvre lors de la conception